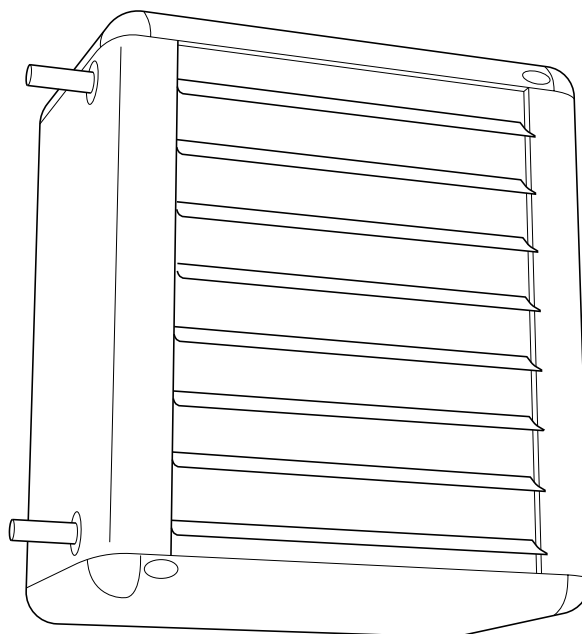


Original instructions
Champ



EN ... 12

FR ... 15

DE ... 19

SE ... 24

NO ... 28

DK ... 32

FI ... 36

NL ... 40

ES ... 45

IT ... 49

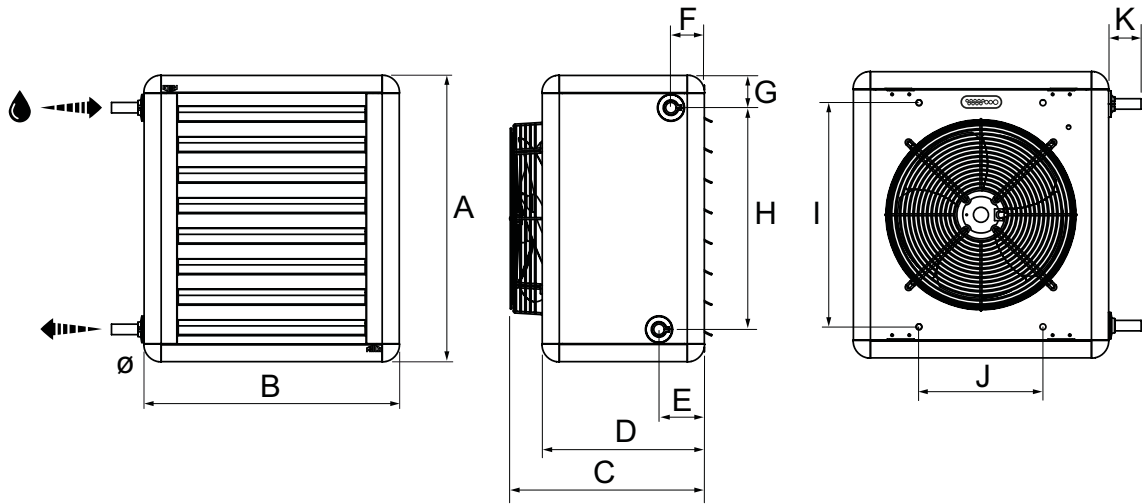
PL ... 53

RU ... 57

Champ

- EN** The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- FR** Les pages de présentation contiennent principalement des images. Consulter la page correspondant à la langue souhaitée.
- DE** Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- SE** Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- NO** Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene
- DK** Introduktionssiderne består hovedsageligt af billeder. For oversættelse af de engelske tekster, se siderne for de respektive sprog.
- FI** Esittelysivut koostuvat lähinnä kuvista. Suvuilla olevien enlanninkielisten sanojen käännökset löytyvät ko. kielisivuilta.
- NL** De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- ES** Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- IT** Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- PL** Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- RU** Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.

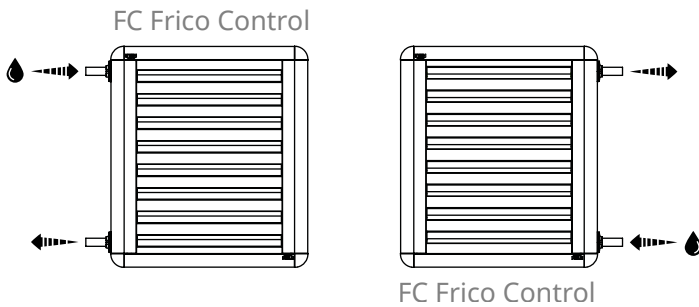
Champ



Type	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]	J [mm]	K [mm]	Ø [mm]
CPF02	525	515	430	320	95	70	70	390	405	260	70	22
CPF12	600	535	425	340	95	70	70	465	470	260	70	22
CPF22	725	680	405	370	100	70	70	585	580	400	75	28
CPF32/33	850	820	550	450	100	70	70	710	700	530	75	28

Wall mounting

Ceiling mounting



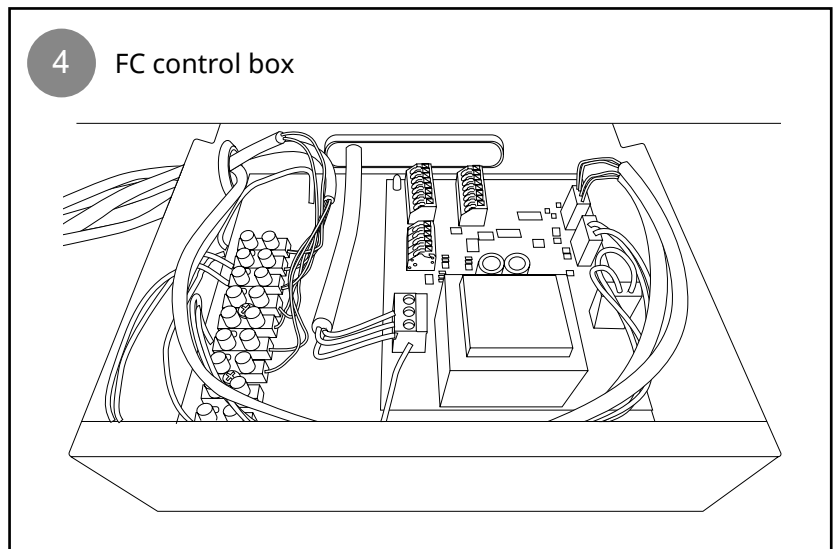
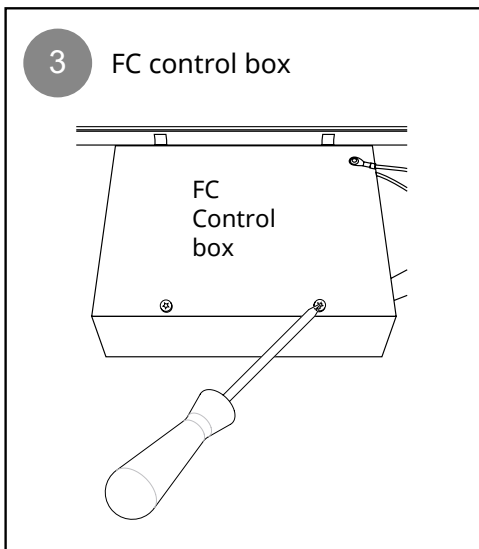
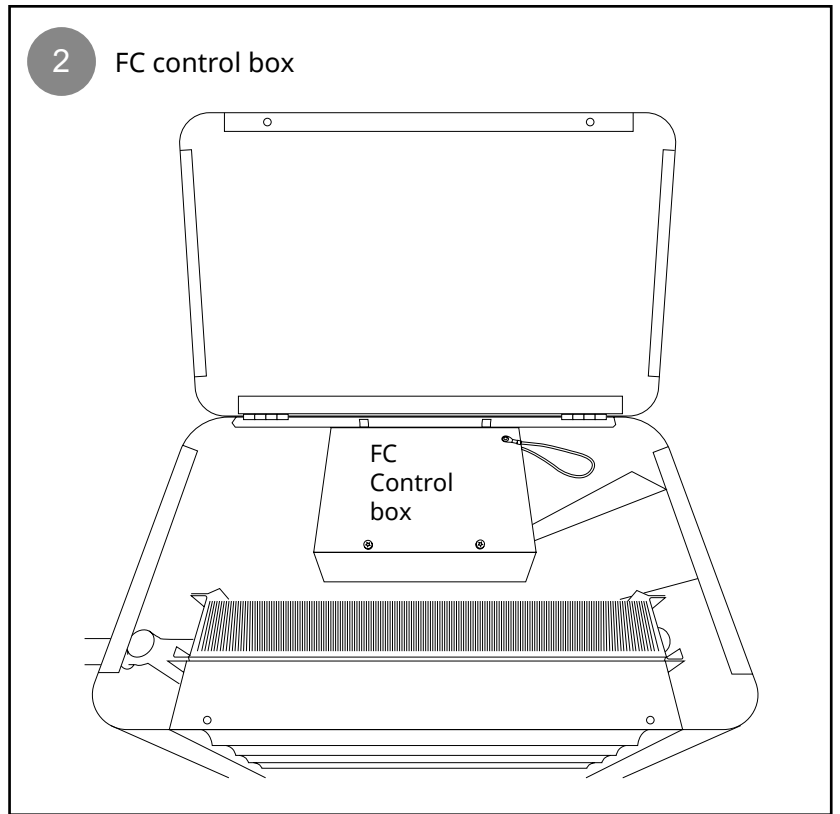
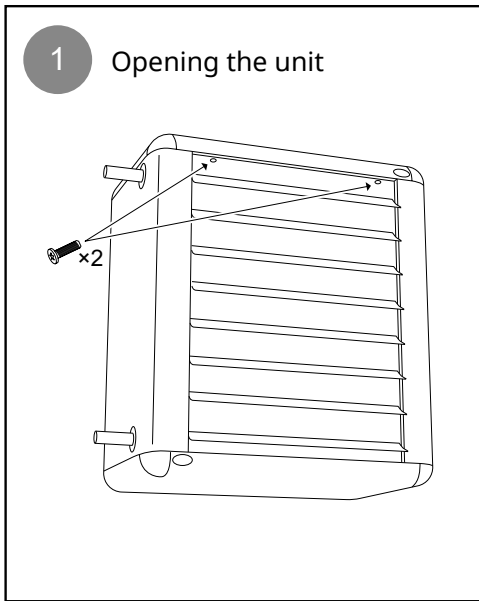
Minimum mounting distance

Diagram showing minimum mounting distance A from a wall and B from the ceiling.

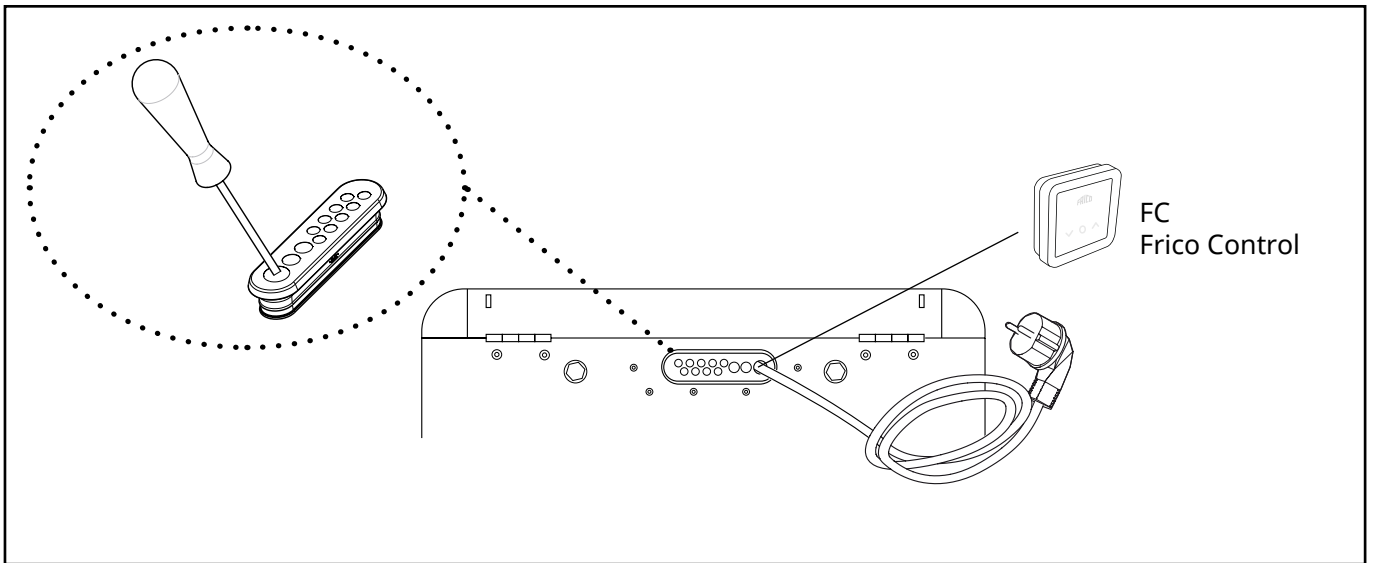
Type	A [mm]
CPF02	195
CPF12	195
CPF22	250
CPF32/33	335

Type	B [mm]
CPF02	340
CPF12	360
CPF22	390
CPF32/33	470

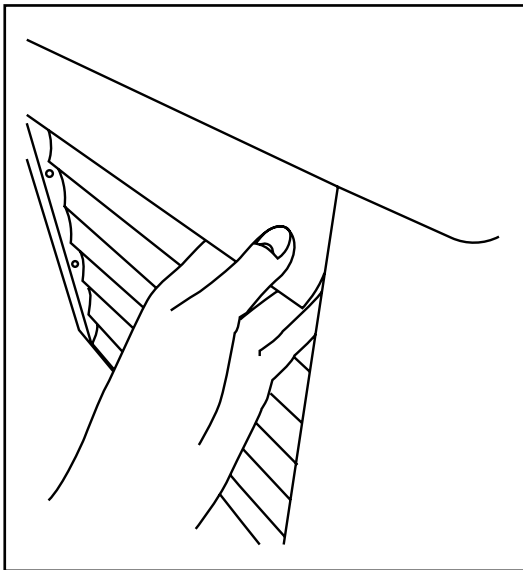
Open the unit



Connection



Adjustment louvres



EN: The louvres are manually adjusted to the desired angle.

FR: Les ailettes peuvent être réglées manuellement à l'angle souhaité.

DE: Die Lamellen werden manuell auf den gewünschten Winkel eingestellt.

SE: Lamellerna justeras manuellt till önskad vinkel.

NO: Luftventilene reguleres manuelt til ønsket vinkel.

DK: Lamellerne justeres manuelt til den ønskede vinkel.

FI: Ilmanohjaimet säädetään käsin haluttuun kulmaan.

NL: De lamellen worden handmatig afgesteld in de gewenste hoek.

ES: Las persianas se ajustan manualmente al ángulo deseado.

IT: Le alette sono regolate manualmente all'angolazione desiderata.

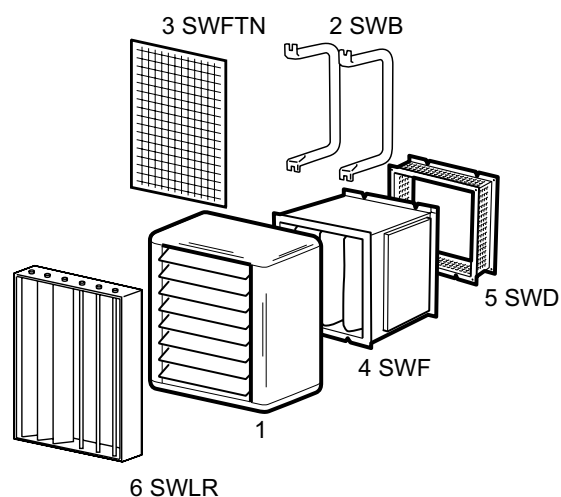
PL: Żaluzje można ręcznie ustawić pod żądanym kątem.

RU: Регулировка угла наклона лопастей жалюзи производится вручную.

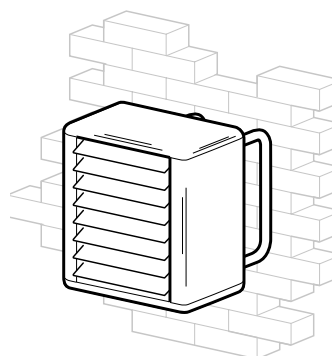
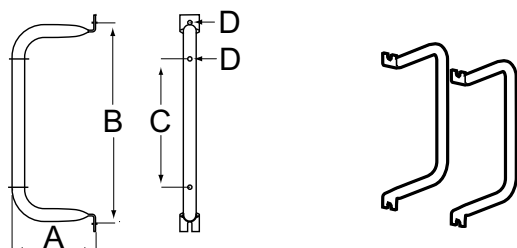
Accessories

1. Fan heater Champ
2. Mounting brackets SWB
3. Basic filter SWFTN
4. Filter section, deep-pleated bagfilter EU3 SWF
5. Return air intake SWD
6. Extra air director SWLR

1. Fläktluftvärmare Champ
2. Monteringskonsoler SWB
3. Trådnätsfilter SWFTN
4. Filterskåp, djupveckad filterkassett EU3 SWF
5. Distansdel för filterskåp SWD
6. Extra luftriktare SWLR

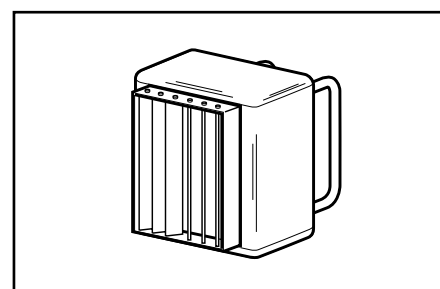
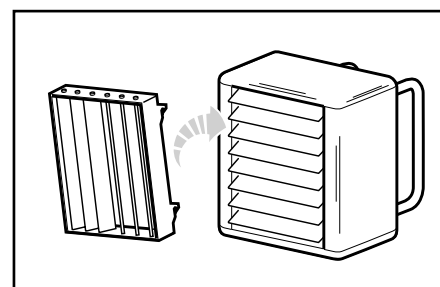
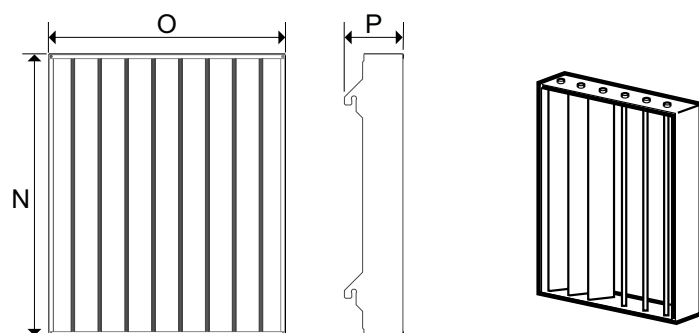


Mounting brackets SWB



Item no	Type	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	Used for
17577	SWB0	195	405	235	10	CPF02
17578	SWB1	195	470	300	10	CPF12
17579	SWB2	250	580	410	10	CPF22
17580	SWB3	335	700	530	10	CPF32/33

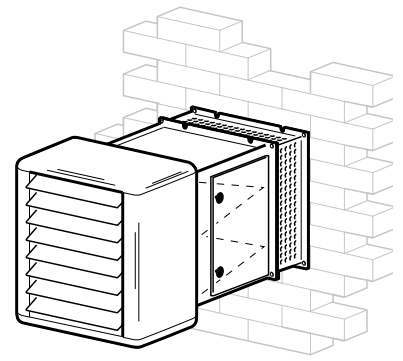
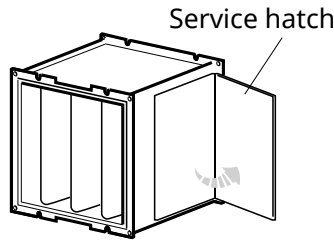
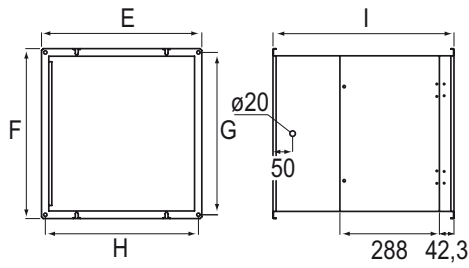
Extra air director SWLR



Item no	Type	N [mm]	O [mm]	P [mm]	Used for
10132	SWLR1	527	398	136	CPF12
10133	SWLR2	652	547	136	CPF22
10134	SWLR3	779	676	136	CPF32/33

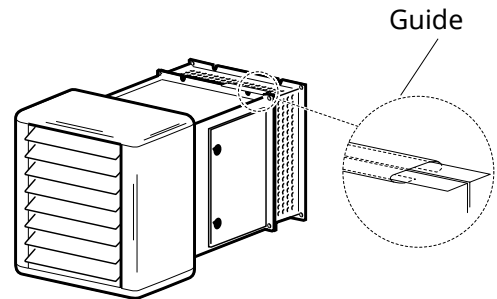
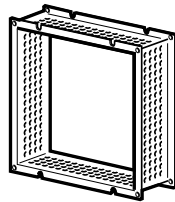
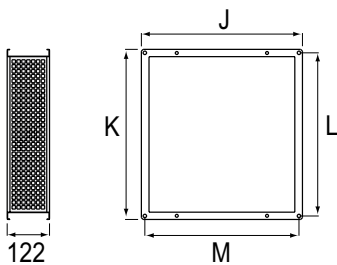
Champ

Filter section, SWF



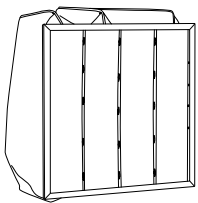
Item no	Type	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]	Used for
10113	SWF1	466	492	470	444	524	CPF12
10115	SWF2	616	602	580	594	524	CPF22
10117	SWF3	746	722	700	724	524	CPF32/33

Return air intake, SWD



Item no	Type	J [mm]	K [mm]	L [mm]	M [mm]	Used for
10099	SWD1	464	490	470	444	SWF12
10102	SWD2	614	600	580	594	SWF22
10103	SWD3	676	720	700	656	SWF32/33

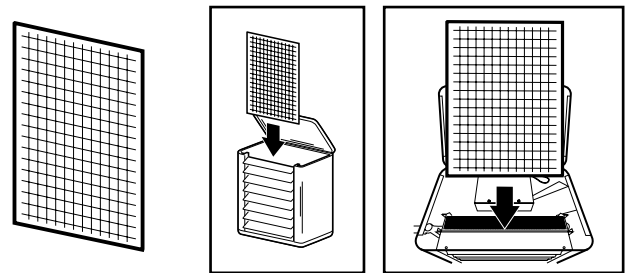
Extra filter cassette, SWEF



$\Delta P \geq 75 \text{ Pa}$

Item no	Type	W [mm]	H [mm]	D [mm]	# bags	Used for
10108	SWEF1	420	446	350	4	SWF12
10110	SWEF2	552	558	400	4	SWF22
10111	SWEF3	630	680	400	5	SWF32/33

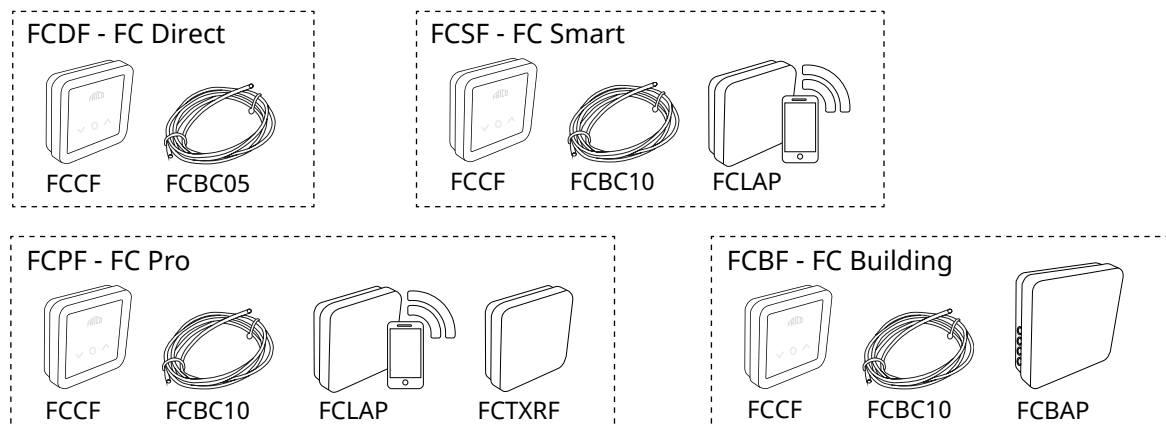
Basic filter SWFTN



Item no	Type	Used for
111307	SWFTN02	CPF02
111300	SWFTN1	CPF12
111301	SWFTN2	CPF22
111302	SWFTN3	CPF32/33

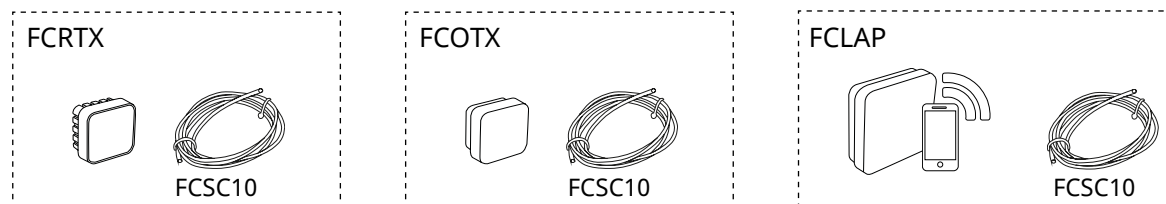
Control systems FC Frico control

The fan heater must be supplemented with a FC control system.

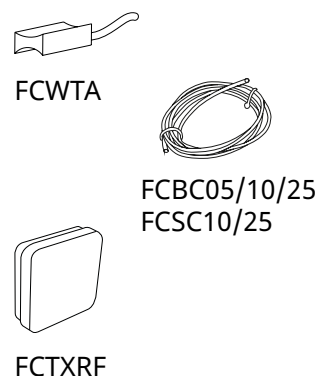


Item number	Type	Name	Dimensions
74688	FCDF	FC Direct	89x89x26 mm (FCCF)
74689	FCSF	FC Smart	89x89x26 mm (FCCF)
74690	FCPF	FC Pro	89x89x26 mm (FCCF)
74691	FCBF	FC Building	89x89x26 mm (FCCF)

Accessories



Item number	Type	Dimensions
74694	FCRTX	39x39x23 mm
74695	FCOTX	39x39x23 mm
74699	FCLAP	89x89x26 mm
74702	FCWTA	
74718	FCBC05	5 m
74719	FCBC10	10 m
74720	FCBC25	25 m
74721	FCSC10	10 m
74722	FCSC25	25 m
74703	FCTXRF	for FC Smart, FC Pro 89x89x26 mm



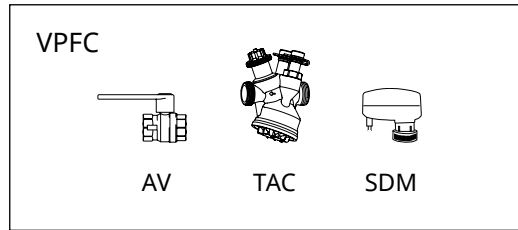
See separate manual for FC.

- FR: L'aérotherme nécessite également un système de régulation FC.
- DE: Der Heizlüfter muss durch ein FC-Steuerungssystem ergänzt werden.
- SE: Värmeflåkten måste kompletteras med FC styrsystem.
- NO: Varmluftsviften må suppleres med et FC-styringssystem.
- DK: Varmeblåseren skal suppleres med en FC-styring.
- FI: Puhallinlämmitin on varustettava FC-ohjausjärjestelmällä.
- NL: De luchtverhitter moet worden aangevuld met een FC regelsysteem.
- ES: El aerotermino debe complementarse con un sistema de control FC.
- IT: Occorre integrare il termoventilatore con un sistema di regolazione FC.
- PL: Nagrzewnicę należy wyposażyć w układ sterowania FC.
- RU: Тепловентилятор должен быть дополнен системой управления FC.

Valve systems

Item number	Type	DN	Flow range [l/s]
238293	VPFC15LF	DN15	0,012-0,068
238294	VPFC15NF	DN15	0,024-0,13
238295	VPFC20	DN20	0,058-0,32
238296	VPFC25	DN25	0,10-0,60
238297	VPFC32	DN32	0,22-1,03

See separate manual.



Item number	Type	
333340	UNSG20R15	G20 x R15
333341	UNSG25R20	G25 x R20
333342	UNSG32R25	G32 x R25
333343	UNSG40R32	G40 x R32
333344	UNSG2015	G20 x 15mm
333345	UNSG2518	G25 x 18mm
333346	UNSG2522	G25 x 22mm
333347	UNSG3228	G32 x 28mm
333348	UNSG4035	G40 x 35mm
333349	ANS1515	R15
333350	ANS2018	R20
333351	ANS2022	R20
333352	ANS2528	R25
333353	ANS3235	R32



UNSG



UNSG-R



ANS

Technical specifications

Champ (IP44)

Voltage motor: 230V~

Item number	Type	Heat output* ¹ [kW] 6V/10V* ²	Airflow [m ³ /h] 6V/10V* ²	Sound power* ³ [dB(A)] 6V/10V* ²	Sound pressure [dB(A)]* ⁴ 6V/10V* ²	Δt * ^{1,5} [°C] 6V/10V* ²	Water volume [l]* ⁶	Air throw [m]* ⁷ 6V/10V* ²	Amperage [A] 6V/10V* ²	Weight [kg]
333750	CPF02	11/15	1100/1700	59/86	45/55	31/26	1,3	6/11	0,2/0,7	20
333751	CPF12	16/10	1850/2850	61/72	47/58	25/21	1,5	12/18	0,4/1,1	24
333752	CPF22	20/29	1950/3500	64/71	50/57	30/24	2,7	13/25	0,4/1,1	34
333753	CPF32	42/55	4950/7600	67/77	53/63	25/21	3,8	22/38	0,8/2,2	55
333755	CPF33	54/71	4600/7000	67/77	53/63	34/30	5,2	20/35	0,8/2,3	59

*1) Applicable at water temperature 80/60 °C, air temperature, in +15 °C.

*2) Applicable at control signal 6V/10V.

*3) Sound power (L_{WA}) measurements according to ISO 27327-2: 2014, Installation type E.

*4) Sound pressure (L_{pA}). Conditions: Distance to the unit 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m².

*5) Δt = temperature rise of passing air.

*6) Water volume inside water coil.

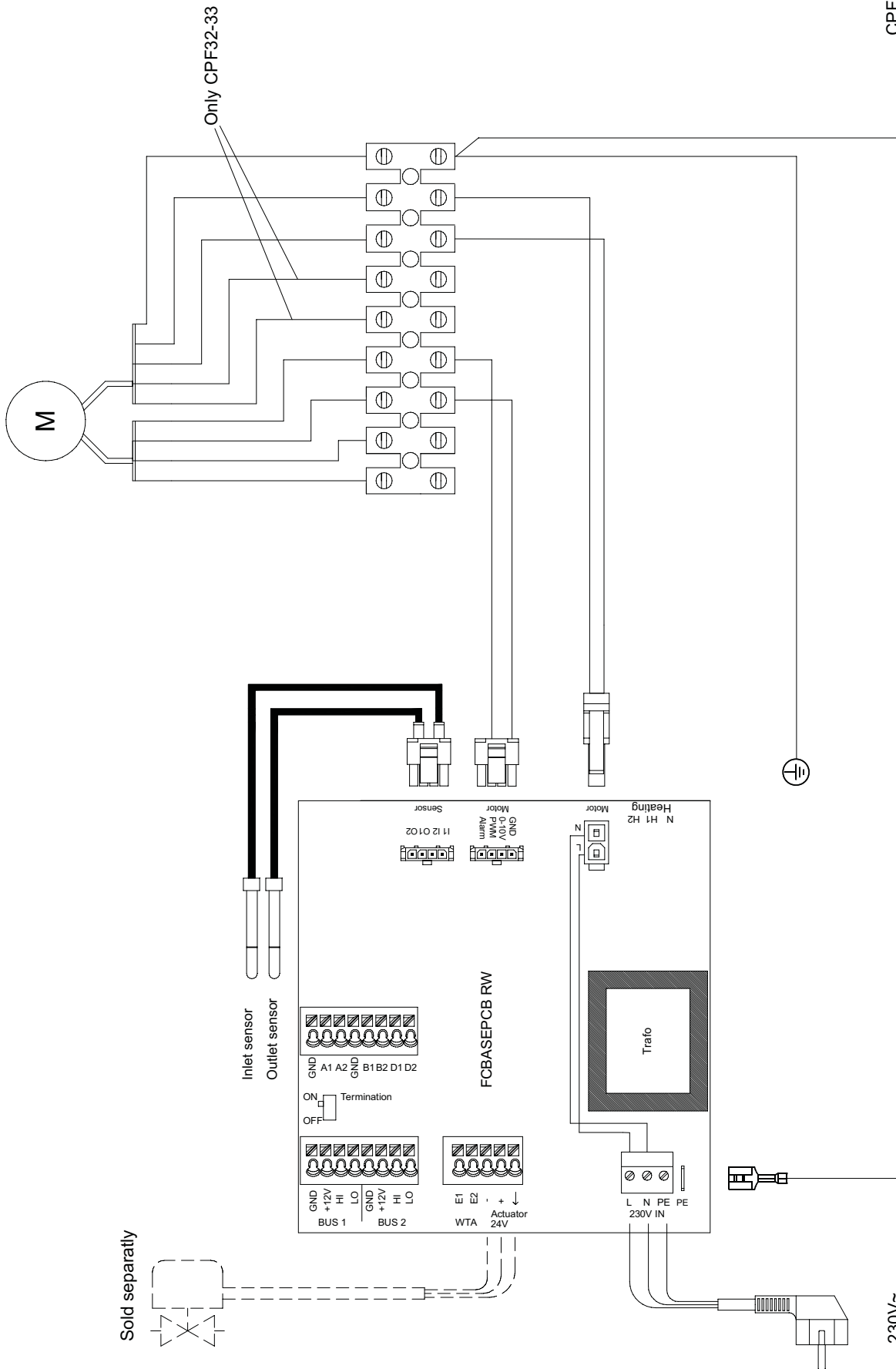
*7) The air throw data is valid at room temperature. The air throw is defined as the distance in a straight angle from the fan heater to the point where the average air speed has dropped to 0,5 m/s.



Approved for 220V/1ph/60Hz. Product performance for 220V/1ph/60Hz will differ from stated data.

Internal wiring diagram

CPF02
CPF12
CPF22
CPF32
CPF33



Wiring diagrams for control system in the FC manual.

Montage- och bruksanvisning

Allmänna anvisningar

Läs noga igenom denna bruksanvisning före installation och användning. Spara manualen för framtida bruk.

Produkten får endast användas till det som framgår av denna montage- och bruksanvisning. Garantin gäller endast om anvisningen har följts och produkten använts såsom är beskrivet.

Användningsområden

Champ är en tystgående fläktluftvärmare som, kompletterad med FC styrsystem, kan ge en helautomatisk rumsuppvärmning, anpassningsbar efter varje unikt användningsområde. Champ passar bra i industribyggnader, men även i miljöer som kräver låga ljudnivåer. Värmebläkten kan monteras på vägg eller i tak. Kapslingsklass: IP44.

Beskrivning

Aggregatet består av hölje, fläkt, värmebatteri och luftriktare.

- Korrosionsskyddat hölje i varmförzinkad och pulverlackerad stålplåt. Färg: vit, RAL 9016. Lock och botten är öppningsbara och försedda med gångjärn för lätt och smidig installation och invändig rengöring.
- Fläktenhet består av axialfläkt med integrerad ytterrotormotor, helkapslad 1-fas EC-motor, 50Hz. Maximal omgivningstemperatur +40 °C. Motorn har ett inbyggt motorskydd.
- Vattenbatteriet har lameller i aluminium och rör av koppar med släta röranslutningar, för lödning eller klämringskoppling. Lamellavstånd 2 mm. Avsedd för pumpvarmvatten upp till +150 °C och 10 bar i standardutförande.
- Levereras med luftriktare med individuellt ställbara lameller som riktar luftströmmen i ett plan. Lamellerna justeras manuellt till önskad vinkel.

Montering

Fläktluftvärmarna kan monteras på vägg för horisontell inblåsning eller i tak för vertikal inblåsning. Monteringskonsoler beställs som tillbehör. Om filterdel SWF används behövs inga konsoler.

Genom att vända fläktluftvärmaren är röranslutning möjlig på båda sidor. FC kopplingsdosa sitter under locket på



Vid all service, reparation och underhåll ska strömförsörjningen till apparaten vara frånkopplad.

aggregatets ovansida när vattenrören är på dess vänstra sida, sett framifrån.

Produkten ska monteras så att framtida service och underhåll kan utföras. För minimiavstånd, se figur på introduktionssidor.

Montering med konsoler

Fläktluftvärmaren monteras på väggen eller i taket med monteringskonsoler SWB. Konsolerna beställs separat.

1. Markera och borra hål för konsolerna i väggen eller i taket.
2. Montera fast aggregatet på konsolerna med medföljande skruvsats.
3. Fäst konsolerna i väggen eller i taket med lämplig skruvanordning.
4. Se till att alla skruvar är åtdragna.

Montering med filterskåp SWF

Då filterskåp används, måste det förses med distansdel SWD för luftintag vid montering dikt an mot vägg eller tak. Tänk på rördragningarna i relation till filterskåpets servicelucka. Distansdel och filterskåp monteras ihop med skruv eller gejdskenor.

Filterskåp monteras ihop med fläktluftvärmaren med lämpliga skruvar. Filterskåpet har ett uttag som motsvarar genomföringen på värmarens baksida. Distansdelen monteras mot vägg eller i tak med lämplig skruvanordning.

Kontrollera anslutningar mellan respektive aggregatdelar. Vid eventuellt luftläckage, täta med lämplig tätningsslist. De olika delarna kan sättas ihop på golvet och lyftas upp som en enhet för montering på vägg eller i tak.

Montering av trådnätsfilter SWFTN

Aggregatet kan förses med ett trådnätsfilter för att skydda värmebatteriet. Öppna aggregatets lock eller botten och skjut in trådnätsfiltret framför värmebatteriet i avsedda spår. Se bilder i introduktionssidorna. Filtret är åtkomligt både från ovan- och undersidan av aggregatet.

Montering av extra luftriktare SWLR

Den extra luftriktaren används för att rikta luftströmmen även i sidled. Den hakas fast utanpå befintlig luftriktare.

Installation av värmebatteri

Installationen skall utföras av behörig installatör. Genom att vända fläktluftvärmaren är röranslutning möjlig på båda sidor. Vattenbatteriet har lameller i aluminium och rör av koppar med släta röranslutningar, för lödning eller klämringskoppling. För korrekt in- och utloppsanslutning av värmebatteriet, se måttskiss.



Observera att vid montering av rörkoppling skall röranslutningarna i aggregatet hållas fast med ett verktyg för att undvika skador och läckage.

Anslutningarna till batteriet ska förses med avstängningsventiler för att möjliggöra problemfri demontering. Batteriet får inte anslutas till färskt eller syresatt vatten.

Före användning ska batteriet avluftas. Avluftningsventil ska anslutas på högpunkt i rörsystemet, utanför aggregatet. Avluftnings- och avtappningsventil ingår inte.

Elinstallation

Värmebläkten är avsedd för fast installation. Installationen, som ska föregås av en allpolig brytare med ett brytavstånd om minst 3 mm, ska utföras av behörig installatör och i enlighet med denna bruksanvisning samt gällande föreskrifter.

Champ har en 1.8 m sladd och stickpropp för anslutning till jordat uttag. Kopplingschema finns på lockets insida.

Reglering

Champ är förberedd för styrsystem FC. FC finns i flera olika paket som beställs separat. Värmebläkten har ett integrerat styrkort som ansluts till valt externt styrsystem FC. Kommunikations- och givarkablar ansluts till styrkortet via genomföringar på apparatens baksida. FC styrkort är placerat i en kopplingsdosa inuti aggregatet. Dosa öppnas genom att lossa de båda skruvarna och haka av locket. En kabel förhindrar locket från att falla.

Om fler än en värmebläkt ska styras av en gemensam FC behöver systemet kompletteras med en extra kommunikationskabel FCBC per aggregat.

Inställningar görs på FC manöverpanel. Se manual för FC. FC aktiverar eftergång; när värmen stängts av fortsätter bläkten att gå en stund för att kyla av värmeelementen.

Öppna aggregatet

Lock och botten är öppningsbara och försedda med gångjärn för lätt och smidig installation och invändig rengöring. Lossa de två skruvarna för att öppna locket/botten. FC kopplingsdosa sitter under locket på aggregatets ovansida när vattenrören är på dess vänstra sida, sett framifrån.

Rengöring/underhåll

För att säkerställa aggregatets prestanda och driftsäkerhet ska regelbunden inspektion och rengöring ske. Inspektion bör göras minst två gånger per år och rengöring vid behov. Filter kräver underhåll minst 4 gånger om året.

Insugs- och utblåsgaller, fläktar och element kan dammsugas eller torkas av med fuktig trasa. Vid dammsugning använd borste för att inte skada ömtåliga delar. Undvik starkt basiska eller syrahaltiga rengöringsmedel.

Vid all service, reparation och underhåll ska strömförsörjningen till apparaten vara frånkopplad.

Fläkt

Rengöringsintervall av fläkten beror på lokala förhållanden och eventuella filter. När filterskåp SWF används och inomhusluften är normal, räcker det vanligen med rengöring en gång per år. Om fläktvingarna inte rengörs kan missljud och vibrationer uppstå, vilket kan skada fläktens lager. Om vibrationer/missljud kvarstår efter rengöring, tag kontakt med behörig tekniker. När filterskåp används kan inspektion göras via serviceluckan på filterskåpets sida.

Trådnätsfilter SWFTN

Om trådnätsfilter SWFTN används måste det kontrolleras minst fyra gånger per år och dammsugas vid behov. Filtret är åtkomligt både från ovan- och undersidan av aggregatet. Se Öppna aggregatet och bilder på introduktionssidorna.

Filterskåp SWF

Filtret i filterskåpet är av engångstyp med filterklass EU3 och ska bytas när föreskrivet tryckfall 75 Pa uppnåtts. Kontroll av filtertryckfall bör göras minst fyra gånger per år. Extra filterkassetter finns som tillbehör.

Värmebatteri

Inspektera eventuellt vattenläckage och korrosion. Damm på batteriets frontyta tas bort genom dammsugning.

Felsökning

Om fläktarna inte går eller inte blåser tillräckligt, kontrollera följande:

- Att manöverspänning finns.
- Att insugsgallret/filtret inte är smutsigt.
- Att fläktbladen roterar fritt.
- Funktioner och inställningar i styrsystem FC, se manual för FC.

Om det inte blåser varmt, kontrollera följande:

- Funktioner och inställningar i styrsystem FC, se manual för FC.
- Att vattenbatteriet är avluftat.
- Att vattenflödet och tillgängligt tryck är tillräckligt.
- Att inkommande vatten är tillräckligt varmt.
- Att ventiler och ställdon är korrekt installerade och fungerar.

Om felet inte kan avhjälpas, tag kontakt med behörig servicetekniker.

Förpackning

Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.

Hantering av uttjänt produkt

Denna produkt kan innehålla, för funktionen nödvändiga, men för miljön skadliga ämnen och får därför inte slängas bland vanliga hushållssopor när den inte längre används, utan skall lämnas till en återvinningsstation. Närmare information om var och hur återvinning skall ske kan fås av de lokala myndigheterna eller där produkten köptes.

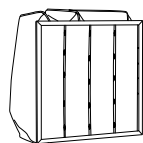
Säkerhet

- Säkerställ att området kring apparatens insugs- och utblåsgaller hålls fritt från material som kan hindra luftströmmen genom apparaten!
- Lyfthjälpmedel ska användas för att lyfta apparaten.
- Vid justering av luftriktarna, tänk på att vattenbatteriet kan vara vasst.
- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll skall utföras av användaren och får inte utföras av barn utan övervakning.
- Håll barn under 3 års ålder på avstånd från apparaten eller övervaka dem noga.
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får endast sätta på och stänga av apparaten om den är placerad eller installerad på den normala användningsplatsen och barnen övervakas noga och instrueras om säker användning av apparaten och de risker som finns.
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får inte sätta i stickproppen, ställa in, rengöra eller underhålla apparaten.

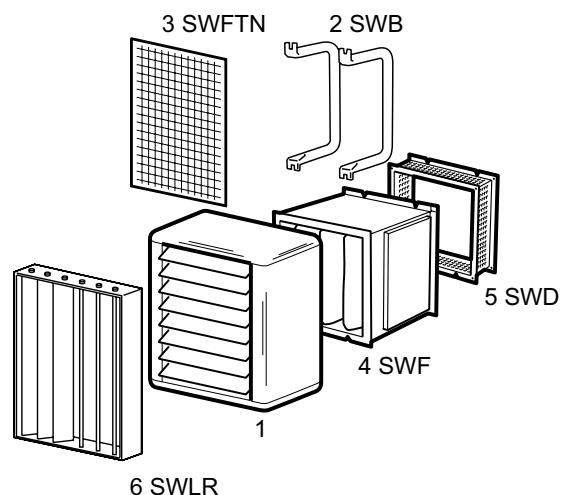
WARNING: Vissa delar av apparaten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt uppmärksam om det finns barn eller känsliga personer i närheten.

Översättning introduktionssidor

- 1) Fläktluftvärmare
- 2) Monteringskonsoler SWB
- 3) Trådnätsfilter SWFTN
- 4) Filterskåp SWF
- 5) Distansdel SWD
- 6) Extra luftriktare SWLR



Extra filterkassett SWEF



Wall mounting	=	Väggmontage
Ceiling mounting	=	Takmontage
Minimum mounting distance	=	Minimivstånd
Open the unit	=	Öppna aggregatet
FC Control box	=	FC kopplingsdosa
Service hatch	=	Servicelucka
Guides	=	Gejdskenor

Tekniska data

Voltage motor	=	Spänning motor
Heat output* ¹ [kW]	=	Värmeeffekt
Airflow [m ³ /h],	=	Luftflöde
Sound power* ⁴ [dB(A)]	=	Ljudeffekt
Sound pressure* ⁵ [dB(A)]	=	Ljudtryck
Water volume* ⁷ [l]	=	Vattenvolym
Air throw* ⁸ [m]	=	Kastlängd
Amperage [A]	=	Ström
Weight [kg]	=	Vikt

*¹) Gäller vid vattentemperatur 80/60 °C, lufttemperatur in +15 °C.

*²) Gäller vid styrsignal 6V/10V.

*³) Ljudeffekt (L_{WA}), mätningar enligt ISO 27327-2: 2014, Installationstyp E.

*⁴) Ljudtryck (L_{pA}). Förutsättningar: Avstånd till aggregat 5 meter. Riktningfaktor: 2. Ekvivalent absorptionsarea 200 m².

*⁵) Δt = temperaturhöjning på genomgående luft.

*⁶) Gäller vattenvolym inuti batteriet.

*⁷) Redovisad kastlängd gäller vid rumstemperatur. Kastlängden är definierad som det vinkelräta avståndet från fläktluftvärmaren till den punkt där luftens medelhastighet är 0,5 m/s.

Kopplingsschema för styrsystem i FC manualen.



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00
mailbox@frico.se
www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**